



# عقد توريد وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة

## Telecommunications supply contract

Serial: 00000000

التاريخ:  /  /

Type of transaction:  تغيير الملكية /  Migration /  New contract /  تعاقد جديد /

Supply plan:  شركات/Corporate  Prepaid line/ الكارت المدفوع مقدما/  Postpaid line/ خط الاشتراك الشهري /

Plan: \_\_\_\_\_ النظام: \_\_\_\_\_

### Customer / contact person data:

Mr.  Ms. Full Name: \_\_\_\_\_ الاسم ثلاثي: \_\_\_\_\_ السيد  السيدة

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ تاريخ الميلاد \_\_\_\_\_ الجنسية: \_\_\_\_\_ الجنس:  ذكر  أنثى

Gender:  Male  Female Nationality: \_\_\_\_\_ Date of birth:  \  \

City: \_\_\_\_\_ العنوان: \_\_\_\_\_ المدينة: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ عنوان المراسلة: \_\_\_\_\_ Mailing address: \_\_\_\_\_ تليفون: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_ الموبايل: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ البريد الإلكتروني: \_\_\_\_\_ Mobile: \_\_\_\_\_

Primary document no.: \_\_\_\_\_ رقم المستند الأول: \_\_\_\_\_ Passport: \_\_\_\_\_ جواز سفر / ID: \_\_\_\_\_ رقم قومي /

Card (Armed forces - Judges - Police - Police / Karine (Courts - Police - شرطة) \_\_\_\_\_ Passport: \_\_\_\_\_ جواز سفر / Weapon license: \_\_\_\_\_ رخصة سلاح

Secondary document no.: \_\_\_\_\_ رقم المستند الثاني: \_\_\_\_\_ Utility bill (Water - Electricity - Gas): \_\_\_\_\_ فاتورة (مياه - كهرباء - غاز) / Driving license: \_\_\_\_\_ رخصة قيادة /

### Corporate use only

### Company data:

Account No.: \_\_\_\_\_ Company name: \_\_\_\_\_ رقم الحساب: \_\_\_\_\_ اسم الشركة:

Mailing address: \_\_\_\_\_ عنوان المراسلة: \_\_\_\_\_ العنوان: \_\_\_\_\_

Issue date: \_\_\_\_\_ Commercial registration no.: \_\_\_\_\_ تاريخ الاصدار: \_\_\_\_\_ رقم السجل التجاري:

Tax registration No.: \_\_\_\_\_ Company capital: \_\_\_\_\_ رقم الملف الضريبي: \_\_\_\_\_ رأس المال المدفوع:

Fax: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_ Co. tax exemption: \_\_\_\_\_ Yes  لا  نعم / الإعفاء الضريبي:

No. of employees: \_\_\_\_\_ Industry name: \_\_\_\_\_ Website: \_\_\_\_\_ الموقع الإلكتروني: \_\_\_\_\_

### Executive manager / CEO / chairman data:

E-Mail: \_\_\_\_\_ Full Name: \_\_\_\_\_ البريد الإلكتروني: \_\_\_\_\_ الاسم ثلاثي: \_\_\_\_\_

Mobile: \_\_\_\_\_ Alternative phone no.: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_ تليفون: \_\_\_\_\_

### Bill data:

Language:  Arabic  English Bill cycle: \_\_\_\_\_ ميعاد الفاتورة: \_\_\_\_\_ عدد الحسابات الفرعية المطلوبة: \_\_\_\_\_ اللغة:  عربي  إنجليزي

Payment method: \_\_\_\_\_ Direct debit  Credit card  Certified cheque  شيك  Cash طريقة الدفع: \_\_\_\_\_

### Guarantor data: ( If applicable ) بيانات الضامن: ( إن وجد )

ID no.: \_\_\_\_\_ Full name: \_\_\_\_\_ الرقم القومي: \_\_\_\_\_ الاسم ثلاثي: \_\_\_\_\_ العنوان: \_\_\_\_\_

الموقع أدناه بمسؤوليتي التضامنية \_\_\_\_\_ الموقع: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_ اقر انا . \_\_\_\_\_ العنوان: \_\_\_\_\_ مسؤولي كاملة عن سداد الفواتير أو أي مستحقات مالية لـOrange مصر للاتصالات تجاه المشترك في حالة عدم قيام المشترك بسدادها في ميعاد الاستحقاق، ولا يحق لي في هذه الحالة أن أطلب من Orange الرجوع على المدين الأصلي (ال المشترك). \_\_\_\_\_ توقيع الضامن \_\_\_\_\_

I, \_\_\_\_\_ hereby declare my full responsibility for paying bills or any other financial dues in case the customer didn't pay them at maturity date and I don't have the right in this case to ask Orange to refer back to the original debtor. \_\_\_\_\_ Guarantor signature \_\_\_\_\_

### Ceding Form:

أنا \_\_\_\_\_ بأني قد تنازلت عن الخط موضوع التعاقد إلى \_\_\_\_\_ كما أقر بمسؤوليتي الكاملة عن كافة الفواتير والالتزامات المالية السابقة على \_\_\_\_\_ توقيع المتنازل \_\_\_\_\_ هذا التنازل دون أدنى مسؤولية علي Orange مصر للاتصالات.

I \_\_\_\_\_ hereby declare that I had waived the line to \_\_\_\_\_ and I declare my full responsibility for all bills and financial obligations prior to such waiver, without any responsibility on Orange Egypt for Telecommunications. \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

أقر أنا الموقع أدناه بصحبة البيانات الذكورة أعلاه كما أوافق على الشروط والاحكام العامة لهذا العقد بما في ذلك ما يتعلق بتعريفه الخدمة وللشركة الحق في اتخاذ مل ما يلزم للتأكد من صحة هذه البيانات. \_\_\_\_\_

I, the undersigned declare the correction of the above mentioned data, and I agree to the general terms and conditions of this contract, including the service tariff and the company has the right to do what it takes to validate the mentioned data.

Sales rep.: \_\_\_\_\_ اسم ممثل المبيعات: \_\_\_\_\_ توقيع المشترك: \_\_\_\_\_

Sales rep. signature: \_\_\_\_\_ توقيع ممثل المبيعات: \_\_\_\_\_ اسم الفرع / نقطة البيع: \_\_\_\_\_

Distributor code: \_\_\_\_\_ كود الموزع: \_\_\_\_\_ كود منفذ البيع: \_\_\_\_\_

Orange Egypt for Telecommunications, S.A.E, Nile City Towers 2005c  
Corniche El Nile, Ramlet Boulaq, Cairo, Egypt - Zip code 11221 Orange Customer Service Center  
Telephone: 110 / 250 / 16110 - Fax: 01223205807

Orange مصر للاتصالات، ش.م.م مبني النايل ستي 2005ج،  
كورنيش النيل، رملة بولاق - القاهرة - مصر - الرقم البريدي 11221 مركز خدمة عملاء اورنج  
تلفون: 110 / 250 - فاكس: 01223205807

# عقد توريد وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة

## ١. تمهيد:

يعتبر هذا العقد سارياً ومنتجأً لأنثراه وملزماً لكل من العميل و اورنج مصر للاتصالات ش.م.م، (ويشار إليها فيما يلي بـ اورنج أو بالشركة) فور توقيع العميل عليه وأو علمه وإقراره بما فيه من بنود وأو إستخدامه لوسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة المقدمة من قبل الشركة، لذا يتعين على العميل قراءته وأو تفهم كافة شروطه وأحكامه قبل التوقيع عليه.

## ٢. مدة العقد:

يبداً سريان هذا العقد من التاريخ المذكور أعلاه وأو إستخدام العميل لوسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة المقدمة من قبل الشركة، ويبقى سارياً لمدة إثنى عشر شهراً تتجدد تلقائياً، ما لم يخطر أحد الطرفين الأخر بموجب إخبار كتابي برغبته في إنهاء خلال مدة لا تقل عن ثلاثة (30) يوماً سابقة على انتهاء مدة الأصلية أو أي من المدد المجددة.

## ٣. أحكام عامة:

أ. يقر العميل بمسؤوليته المدنية والجناحية عن صحة وسلامة كافة المستندات والبيانات المقدمة منه بغرض إبرام هذا العقد، ويترتب على إخلال العميل بهذا الالتزام أحقيه اورنج في وقف التوريد فوراً بشكل جزئي أو كلي وأو إنهاء عقده والتصرف في الرقم المخصص له.

ب. يتم تسجيل بعض المكالمات الواردة لمراكز خدمة العملاء باورنج بشكل عشوائي، ويتم إبلاغ العميل بهذا التسجيل أثناء المكالمة، ويمكن إستخدام هذه التسجيلات لضمان حقوق الشركة وحقوق موظفيها، خاصةً في حالة استخدام العميل لأي من الألفاظ التي يحرمنها القانون أو التي يعتبرها العرف خروجاً عن التداب العامة.

ج. يحصل العميل على الوسائل والحلول موضوع هذا العقد بصفته الشخصية، ومن ثم لا يحق له أن يتنازل عنها لأي طرف ثالث إلا بعد موافقة كتابية مسبقة من اورنج وبعد سداد الرسوم المقررة وطبقاً للشروط والقواعد التي تحددها اورنج بموافقة كتابية مسبقة ومعتمدة من الجهاز القومي لتنظيم الاتصالات ("الجهاز").

د. يقر العميل بأنه قد أطلع على كافة المعلومات المتعلقة بنظام توريد وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة الذي وقع عليه اختياره، وأنه على علم تام بخطة أسعار هذا

النظام والشروط التفصيلية والمالية المتعلقة بتلك الخطة والتي ترافق على حدة بكل نظام من الأنظمة التي تقدمها الشركة.

هـ. كما يقر العميل بعلمته التام بإمكانية تغيير نظام توريد وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة الذي وقع عليه اختياره والتعامل بشتي الطرق على خطه أو حسابه لدى اورنج عبر الإتصال بمراكز خدمة عملاء اورنج (متى كان هذا متاحاً) بعد سداد الرسوم المقررة (إن وجدت) وطبقاً للشروط والقواعد التي تحددها اورنج بموافقة كتابية مسبقة ومعتمدة من الجهاز. كما يقر العميل بإلتزامه بكافة بنود هذا العقد في حالة تغييره لنظام توريد وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة وأو في حالة التعامل بشتي الطرق على خطه أو حسابه لدى اورنج عبر الإتصال بمراكز خدمة عملاء اورنج.

وـ. يقر العميل بمسؤوليته الشخصية والمنفردة في عدم الإفصاح للغير عن أي معلومات أو أكواد أو أرقام سرية قد تستخدم للتحقق من شخص العميل في تغيير نظام توريد وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة أو في التعامل بشتي الطرق على خطه أو حسابه لدى اورنج عبر الإتصال بمراكز خدمة عملاء اورنج (متى كان هذا متاحاً) وبعد مسؤولية اورنج عن أي تغييرات أو تعاملات تتم في هذا الصدد من قبل الغير متى كانت مقرونة بإستخدام أي من المعلومات أو الأكواد أو الأرقام سرية المشار إليها أعلاه.

زـ. تلتزم اورنج بالمحافظة على سرية البيانات والمعلومات الخاصة بعملائها، واستثناءً من ذلك يحق لاورنج الإفصاح عن كل أو بعض تلك البيانات إذا كان ذلك تنفيذاً للقانون أو لقرار صادر من أحدى الهيئات القضائية المختصة أو أي من أجهزة الأمن القومي أو بناءً على طلب العميل أو إستناداً لتوكيلاً رسمي صادر من العميل أو متى تم الإفصاح عن كل أو بعض تلك البيانات للجهاز أو الشقيقة لاورنج أو الشركات التي تستخدمها اورنج لتحصيل فواتير العملاء.

حـ. يحق لاورنج إجراء أي من وكل التعديلات التي تراها ضرورية أو لازمة على أنظمة تشغيل وأو تركيب وأو ترميم وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة التي توفرها لعملائها، وفي حالة ما إذا أدى أي مما سبق إلى تغيير رقم تليفون العميل بأخذ إذن العميل يغيير ويكون للعميل مطلق الحرية في قبول أو رفض التغيير.

طـ. إذا ما قرر العميل أن يستفيد أو أن ينفع بأي من العروض المجانية الواردة على وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة التي توردها اورنج لعملائها والتي قد تعلن عنها اورنج مستقبلاً، فيتعين عليه أن يكون انتفاعه بالعرض في حدود استخدامه لذات الوسيط أو الحل موضوع ذلك العرض مقارناً باستدامه لها قبل انتفاعه بالعرض المجاني.

يـ. لا يحق للعميل استخدام أي من خطوط التليفون موضوع هذا العقد كدليل ثابت أو أن يستخدمه استداماً تجاريًّا، ولا أن يستخدم أيًّا منها في تمرين المكالمات الدولية عن طريق أي شبكة اتصالات أخرى خلاف شبكة اورنج، وفي حالة مخالفته لأيًّا مما تقدم، فإن العميل يقر من الثان بموافقته على أحقيه اورنج في فسخ هذا العقد واسترداد كافة الأرقام المخصصة له بموجب هذا العقد والاحتفاظ بكل الأرصدة المدفوعة من العميل.

كـ. لن تكون اورنج مسؤولة عن أيًّا أضرار قد يسببها العميل للغير نتيجة انتفاعه بوسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة.

لـ. يقر العميل بعدم مسؤولية اورنج عن عدم تنفيذ أي من التزاماتها المنصوص عليها في هذا العقد إذا كان ذلك ناتجاً عن حدوث قوة قاهرة، دون إخلال بما ورد بصدر هذا البند، تتهدد اورنج بتعويض العميل عن فترات الانقطاع الجماعي، وفقاً لما يقرره الجهاز والشركة، إذا كان ذلك الانقطاع بسبب يعود إليها، وذلك إما بإضافة دقائق مجانية تتناسب مع متوسط استخدامه ومدة وسبب انقطاع التوريد، أو بأية وسيلة أخرى تقدرها اورنج.

## ٤. الوسائل والحلول المقدمة من اورنج:

تعهد اورنج بأن تقدم الوسائل والحلول موضوع هذا العقد وأن تستمر في تقديمها بمستوى الجودة المنصوص عليه في الترخيص الممنوح لها من الجهاز، ومن جانبه يقر العميل بعلمته بأن هذا المستوى من الجودة يتأثر حتماً بالظروف الجغرافية وأو المناخية، وأن اورنج لن تكون مسؤولة عن أيًّا أضرار قد تلحق بالعميل نتيجة تأثير التوريد بأي سبب غير عائد لاورنج أو خارج عن إرادتها.

## ٥. أحكام خاصة بأنظمة توريد وسائل وحلول اورنج المختلفة:

أـ. يلتزم العميل بسداد رسوم توريد وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة التي تحددها اورنج لكل نظام على حده، سواء كان نظام السداد الأجل لرسوم التوريد شهرياً أو سنوياً، ولا ترد هذه الرسوم في حالة طلب العميل لوقف التوريد نهائياً أو مؤقتاً أو للتحويل إلى أي نظام آخر.

بـ. يحق لعميل السداد الأجل أن يطلب فاتورة تفصيلية توضح عدد المكالمات ووقت و تاريخ إجرائها وقيمتها والرقم التي تم اللاتصال بها، بعد أداء الرسوم التي تحددها الشركة ويواافق عليها الجهاز ويجوز للشركة حسب اختيارها أن تصدر هذه الفاتورة في صورة ورقية أو إلكترونية.

جـ. يتعين على العميل أن يستهلك الحد الأدنى من الدقات والحلول الذي تحدده اورنج لكل نظام على حده، كما يتعين عليه إعادة شحن تليفونه بواسطة كروت الشحن التي تصدرها اورنج لهذا الغرض، فإذا لم يستهلك العميل الحد الأدنى من الدقات والحلول المحدد للنظام الذي وقع عليه اختيارها وبالشروط الأخرى التي تحددها اورنج لذات النظام، فسوف يتم إيقاف التوريد تلقائياً مع إعطاء العميل فترة سماح تختلف مدتتها وفقاً للنظام الذي وقع اختياره عليه، فإذا لم يقم العميل بإعادة الشحن خلال فترة السماح، فيعتبر فسخاً إرادياً للعقد من جانب العميل وتنازلً منه عن رقم تليفونه (إن وجد) وكذلك عن رقم التليفون المخصص له.

دـ. يلتزم العميل بسداد فاتورة الاستهلاك الشهري في موعد لا يجاوز واحد وعشرون (21) يوماً من تاريخ إصدارها مضافاً إليها رسوم الحلول الإضافية التي قد يختارها العميل والتي سوف تظهر في فاتورة العميل التالي لانتفاعه بهذه الحلول الإضافية، وفي حالة تخلف العميل عن سداد أية مبالغ مستحقة عليه، يلتزم العميل بسداد غرامة تأخير قدرها 7% تضاف تلقائياً لإجمالي قيمة الفاتورة موضوع المطالبة بمكافحة كتابية مسبقة ومعتمدة من الجهاز. كما يحق لاورنج قطع التوريد عن هذا الخط، وفي حالة تعاقد العميل على أكثر من خط بموجب عقد واحد، يحق لاورنج في حالة الأخلال بالسداد قطع التوريد عن كافة خطوط العميل الأخرى والمعتاد عليه بموجب ذات العقد بما في ذلك خطوطه المحدد عنها قيمة الفواتير المستحقة عليها، وذلك بعد إخبار العميل والتنبيه عليه بضرورة السداد بموجب رسالة نصية، علماً بأنه لن يتم إستئناف التوريد لتلك الخطوط إلا بعد سداد كافة مستحقات اورنج مضافاً إليها ما قد يفرضه كل نظام على حده من غرامات وخلافه طبقاً للموافقات الصادرة من الجهاز في هذا الصدد، وذلك دون إخلال بحق اورنج في اتخاذ كافة الإجراءات القانونية اللازمة لتحصيل مستحقاته.

هـ. يعميل نظام السداد الشهري الأجل لرسوم التوريد أن يطلب من اورنج أن ترسل إليه الفواتير الشهرية عن طريق البريد أو إحدى شركات خدمات الشحن والتوصيل (بمقابل رمزي) بدلاً من إرسالها في رسائل نصية على رقم أو أرقام تليفونه مع بيان المدة المحددة للسداد أو بدلاً من إرسالها عن طريق عنوان البريد الإلكتروني الذي يحدده العميل أو عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالعميل لدى اورنج (متى كان هذا متاحاً).

وـ. يحق لاورنج تعديل رسوم أنظمة السداد الشهري للأجل وأو تعريفه المكالمات والفاتات السعرية لكروت الشحن طبقاً لسياساتها التسويقية، شريطة حصولها على موافقة كتابية مسبقة بذلك من الجهاز، وذلك بموجب إخبار كتابي مسبق ومسجل بعلم الوصول للعميل أو بطريق النشر في أحد الصحف اليومية أو غيرها من وسائل الإعلام المرئية أو المسموعة، وفي حالة عدم قبول العميل لتلك التعديلات يكون على العميل، في موعد غايته ثلاثة (30) يوماً من تاريخ النشر أو استلامه إخبار اورنج، أن يعلن اورنج كتابة برغبته في فسخ هذا العقد بعد سداد كافة المبالغ المستحقة على خط أو حساب العميل مع يقائه ملتزماً بسداد فاتورة التسوية النهائية التي ترسل إليه بعد إيقاف التوريد.

زـ. يتعين على العميل تحديد سداد تأمين تحت حساب المكالمات الدولية وأو ما يورد للعميل من وسائل وحلول الاتصالات والإنترنت المحمولة أثناء تجواله خارج الحدود المصرية، والذي تحدده اورنج بعد الحصول على موافقة كتابية مسبقة ومعتمدة من الجهاز، وفي حالة طلبه لوقف هذا التوريد يحق للعميل إسترداد ما قد يكون متبقياً من قيمة التأمين أو خصمها من قيمة الفواتير المستحقة على العميل، كما يجوز لاورنج رد هذا المبلغ في حالة إتزام العميل بالسداد، وفي حالة عدم سداد مقابل التوريد، يحق لاورنج قطع التوريد وخصم مستحقاتها من قيمة التأمين، ويجوز إعادة التوريد بعد سداد المبالغ المستحقة مضافاً إليها رسوم إعادة التوريد التي تحددها اورنج في حينه.

حـ. يحق لاورنج أن تعهد إلى أي طرف ثالث يقع عليه اختيارها لدى العميل وذلك دون أي اعتراض من العميل في هذا الشأن، كما يحق لاورنج أن تتنازل للغير، بمقابل أو بدون مقابل، عن قيمة آية مدینيات مستحقة على العميل شريطة مرور فترة زمنية لا تقل عن ثلاثة (3) أشهر على تاريخ بداية إستحقاق تلك المدینيات، وبعد إبرام العميل لهذا العقد بمثابة موافقة مسبقة منه على هذا التنازل.

طـ. يحق للعميل فسخ هذا العقد وفقاً للشروط والأحكام المبينة به شريطة أن يقوم بسداد فاتورة التسوية النهائية التي سوف ترسل إليه بعد إيقاف التوريد.

يـ. يتم حل المنازعات المتعلقة بهذا العقد بكافة الطرق الودية عن طريق الإتصال بمركز خدمة عملاء اورنج أو التفضل بزيارة أحد فروع الشركة، وإذا تعذر الحل لأي سبب من الأسباب، يتوجه على العميل أن يلجأ للجهاز القومي لتنظيم الاتصالات عن طريق الإتصال بالرقم المختصر (155)، قبل أن تكون محکم القاهرة، دون غيرها، مختصة بنظر تلك المنازعات والفصل فيها طبقاً لآحكام القوانين المصرية السارية.